

**2**

Messehalle | Exhibition hall

Freifläche | Outdoor area

Stand-Nr. | Stand number

Name des Ausstellers | Name of exhibitor

Dieses Formblatt ist zu senden an | This form should be returned to:

Name der Messe/Veranstaltung | Name of the trade fair/event:

Leipziger Messe GmbH  
Postfach 10 07 20  
04007 Leipzig

Tel.: +49 341 678-9905  
Fax: +49 341 678-169905  
bestellblock@leipziger-messe.de  
order-pad@leipziger-messe.de

**EuroEcho**  
**Imaging 2016**  
EDITION

Leipzig - Germany  
7-10 December 2016

**Bestellschluss/Deadline for orders:**  
**4. November 2016**

Artikel	Preis €	Anzahl	Item	Price €	Quantity
---------	---------	--------	------	---------	----------

## 1. Anschluss an das Wasserleitungsnetz | Connection to water mains

### 1.1 Hallen 1 - 5:

Wasser- und Abwasseranschluss DN 50 (Ø 50 mm) **an einer** Kombiküche (Spüle) **oder einem** Geschirrspüler u. Ä. im Stand

Preis pro Anschluss mit Zulauf 1/2" (DN 15) **430,00**

Weiter bestehende Geräte, (a < 2,00 m), Preis pro Anschluss **51,00**

Preis pro Anschluss mit Zulauf 1/2" zu Bauten mit 2. Ebene (über 2,00 m) **690,00**

Eingangshalle West (Glashalle) **auf Anfrage**

### 1.1 Halls 1 - 5:

DN 50 water and waste connections (diameter 50 mm) **for one** kitchen unit (sink) **or one** dishwasher, etc., within the stand area

Price per connection with 1/2" supply (DN 15) **430.00**

Price per connection for each (a < 2 m) additional appliance **51.00**

Price per connection with 1/2" supply to structures with second level (over 2 m) **690.00**

Entrance west (glass hall) **on request**

### 1.2 Ausstellungsfreigelände 1 und 2, Logistikflächen:

Wasser- und Abwasseranschluss DN 50 (Ø 50 mm) **an einem** Wohnwagen, Container, Exponat u. Ä. im Stand

Preis pro Anschluss mit Zulauf 1/2" (DN 15) **460,00**

Weiter bestehende Geräte (a < 2,00 m), Preis pro Anschluss **51,00**

### 1.2 Outdoor exhibition areas 1 and 2, logistics space:

DN 50 water and waste connections (diameter 50 mm) **for one** caravan, container, exhibit, etc., within the stand area

Price per connection with 1/2" supply (DN 15) **460.00**

Price per connection for each (a < 2 m) additional appliance **51.00**

### 1.3 Einsatz eines Wasserzählers (Bitte 4. und 5.6 beachten!)

Leihgebühr 1/2" (DN 15) **11,50**

### 1.3 Use of a water meter (Please observe 4. and 5.6.)

Rental charge for 1/2" (DN 15) **11.50**

### 1.4 Einmaliges Füllen (inklusive Entleerung)

bis 10 m³ Beckengröße **96,00**

10 m³ bis 40 m³ Beckengröße **300,00**

40 m³ bis 70 m³ Beckengröße **500,00**

### 1.4 Single fill (including emptying)

reservoir up to 10 m³ **96.00**

reservoir 10 m³ - 40 m³ **300.00**

reservoir 40 m³ - 70 m³ **500.00**

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Wir erteilen unter Anerkennung der Allgemeinen und Besonderen Geschäftsbedingungen der Leipziger Messe, der Technischen Richtlinien und unter Beachtung der Hinweise zur Wasserinstallation den Auftrag.

We accept the General and Special Terms and Conditions of Business of Leipziger Messe and the Technical Guidelines, have taken into account the Notes on water installation and wish to place the order.

Sofern zutreffend: | Where applicable:

Die Bestellung erfolgt im Namen und auf Rechnung des Ausstellers (siehe oben).  
The order is placed in the name and on the account of the exhibitor (see above).

Postalischer Rechnungsempfänger ist ein Dritter (siehe Bestellblatt I1).  
Receiving agent is a third party (see form I1).

Firma | Company

Ansprechpartner | Contact

Straße | Street

Telefon | Phone

Fax

PLZ/Ort, Land | Postcode, ZIP/Town, Country

E-Mail | e-mail

Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (USt-ID-Nr.) | VAT-ID-Number

Unterschrift in Druckbuchstaben | Signature in block letters

Firmenstempel, Datum, Unterschrift | Company stamp, Date, Signature



2

Messehalle | Exhibition hall

Freifläche | Outdoor area

Stand-Nr. | Stand number

Name des Ausstellers | Name of exhibitor

Artikel	Preis €	Anzahl	Item	Price €	Quantity
---------	---------	--------	------	---------	----------

**2. Bereitstellung durch den Vertragsklempner | To be provided by authorised plumbing contractor**

Boiler (Leihgebühr)	45,50		Water heater (hire fee)	45.50	
Spüle (Leihgebühr)	61,50		Sink unit (hire fee)	61.50	

**3. Einsatz eines Fettabscheiders (Bitte 5. beachten!) | Use of a grease trap (Please observe 5.)**

Leihgebühr inkl. Montage/ Demontage und Inhaltsentsorgung	auf Anfrage		Hire fee including installation/ dismantling and disposal of contents	on request	
--	-------------	--	--	------------	--

**4. Montage und Demontage | Installation and disassembly**

Sonderleistungen sind auf Anfrage möglich.

**Maßstäbliche Anschlusskizze bitte als Anlage beifügen.**

Ohne Anschlusskizze ist keine Realisierung möglich.

**Die Preise umfassen die leihweise Bereitstellung des Materials, Montage und Demontage inklusive.**

Special services available on request.

**Please attach a scaled connection sketch.** Connections cannot be installed without a sketch indicating the connections required.

**Prices include materials provided on loan, their installation and disassembly.**

**5. Hinweise zur Wasserinstallation | Notes on water installation**

- |  |  |
|--|--|
| <p>5.1 Der Anschluss an das Netz der Leipziger Messe erfolgt ausschließlich durch die Vertragsfirmen der Leipziger Messe.</p> <p>5.2 Alle Installationen innerhalb der Stände müssen der aktuellen gültigen Trinkwasserverordnung entsprechen, so dass durch Installation und Betrieb eines Anschlusses eine nachteilige Beeinflussung der Trinkwasserqualität ausgeschlossen wird (Arbeiten nur durch zugelassenen Installateur). Bei Nichtbeachtung der gültigen Bestimmungen ist die Vertragsfirma der Leipziger Messe verpflichtet, den Anschluss an das Versorgungsnetz abzulehnen.</p> <p>5.3 Für den Anschluss von Geräten und Maschinen steht im Allgemeinen ein Wasserdruck von 0,4 MPa zur Verfügung. Wird ein höherer Wasserdruck benötigt, so ist vom Aussteller auf seine Kosten eine Druckerhöhungsanlage einbauen zu lassen.</p> <p>5.4 Für Ausfälle des Wasserversorgungsnetzes übernimmt die Leipziger Messe ebenso wenig Haftung wie für Druckschwankungen und daraus bedingte Störungen an Geräten oder Anlagen.</p> <p>5.5 Bei Ausfällen des Standanschlusses ist umgehend der Halleninspektor zu informieren. Bei Störungen im Stand können gegen Berechnung unsere Vertragsfirmen in Anspruch genommen werden.</p> <p>5.6 Der Wasserverbrauch bis 4 m³/Tag ist im Preis für den Hauptanschluss enthalten. Bei einem Wasserverbrauch ab 4 m³/Tag (z. B. Maschinen) wird durch den Vertragsbetrieb eine Zählrichtung installiert. Der Mehrverbrauch ist kostenpflichtig.</p> <p>5.7 Aussteller mit Cateringbetrieb müssen einen Fettabscheider in der Abwasserleitung einsetzen. Bei Nichtbeachtung werden notwendige Reinigungs- und ggf. Instandsetzungsleistungen dem Besteller in Rechnung gestellt.</p> | <p>5.1 Connection to the Leipziger Messe water mains will be carried out solely by the Leipziger Messe contracted company.</p> <p>5.2 All installations within the stands have to conform to the currently valid drinking water ordinance, so that the installation and operation of a connection does not lead to an unfavourable impact of the drinking water quality (work may only be performed by an authorised installer). In the event valid provisions were disregarded, the company contacted to the Leipziger Messe is obligated to reject a connection to the mains supply.</p> <p>5.3 A water pressure of 0.4 MPa is generally available for appliances/machinery. Exhibitors may have boosters installed at their own expense if higher pressures are required.</p> <p>5.4 Leipziger Messe accepts no liability for cuts in the water supply, variations in pressure, or equipment or system breakdowns cause by these.</p> <p>5.5 In the event of a failure in the water supply on the stand the hall manager must be informed immediately. Faults on the stand can be repaired by our contractors at the exhibitor's expense.</p> <p>5.6 Water consumption up to 4 m³/day is included in the price for connection to the mains. For rates of water consumption higher than 4 m³/day (e.g. machinery) the authorised contractor will install a meter and a charge will be made for the additional amount consumed.</p> <p>5.7 Exhibitors that operate catering facilities must insert a grease separator in the waste water line. The required cleaning and (possibly) repair services will be charged to the exhibitor in the case of non-compliance with this requirement.</p> |
|--|--|

**6. Verluste | Losses**

Der Aussteller haftet für Verluste oder Beschädigungen der technischen Ausrüstung in Höhe der tatsächlichen Reparaturkosten bzw. der Wiederbeschaffungskosten ohne Abzüge zzgl. 15 % Bearbeitungspauschale.

Bitte beachten Sie die Merkblätter Wasserinstallation, Hygienische Mindestanforderungen und Legionellen.

Exhibitors shall be liable for any loss or damage to the technical equipment in the amount of the actual repair costs or replacement costs without deductions plus a 15% administration fee.

Please refer to the instructions concerning water installation, minimum hygiene standards and legionella.

Alle Preise gelten zuzüglich der gesetzlich gültigen Umsatzsteuer.

All prices plus VAT at the legally applicable rate.

Firmenstempel   Company stamp	Datum   Date	Unterschrift   Signature

Diese Seite gilt nur in Verbindung mit der unterschriebenen Seite 1 des Bestellblattes A6.

This page is valid only in association with the signed page 1 of order form A6.

